

美国和英国媒体对中国

的报道:2005年观察

□ [英]休曼·古普塔 欧阳闻捷 译

导 言

与中英关系相比,中国和美国经济关系更为密切(其他欧洲国家甚至更少),政治互动更为良好,文化交流范围更大、多样性更强。这自然意味着对与中国相关的报道在美国新闻中来得更为直观。与中国有关的新闻中,美国的经济和政治利益毫不隐讳地表露出来。对美国大众传媒的受众来说,中国更有报道价值,因此,大众传媒的巨头们纷纷把目光盯紧中国,关注中美贸易、军事、官方和民间关系,并利用新闻框架和修辞策略对此作出报道和分析,直观性大大增强。但是,这并不意味着中美之间拥有亲密、和谐的关系。相反,在美国,有关中国的直观新闻报道和分析总是充斥着怀疑、紧张和意识形态化的价值判断。英国的新闻媒体常常转引并力图反映美国同行对中国的报道和分析,但缺乏直观性,而且有一种距离感,对于公众感受来说这种利益太遥远了,无需迫切的关心。尽管如此,正如我在本文的后半部分所要表述的那样,这种相对遥远的距离感给了英国新闻媒体的中国报道一个独特的视角。本文正是以对中国新闻报道在英国的特异性为主要的论述对象,而关于美国新闻媒体的前半部分是必要的背景。

本文的研究对象是纸质新闻媒体,并且限定为书面(而非图像或视听)材料。

学术报告

中美之间独特关系带来的一个结果是,密切的学术关注总是喜好某种由新闻构建这种关系的方式。这种关系的历史通过在这一领域特有的美国式的报道